

TYP 8045 / TYPE 8045

BERICHTUNGSBLATT, BA 8045, 426532A IND**/FEV99

ERRATUM, MANUAL 8045, 426532A IND**/FEV99

ERRATUM, MANUEL 8045, 426532A IND**/FEV99

Seite 11 : Erdung des auf Kunststoffrohren installierten Transmitters

Die verschiedene Erdungspunkte der Installation müssen aneinander angeschlossen sein, damit die zwischen zwei Erdungspunkten möglicherweise erzeugten Potential differenzen beseitigt werden.

Geben Sie darauf besonders acht, wenn der Transmitter auf Kunststoffrohren installiert wird, weil keine direkte Erdung möglich ist.

Zur Ordnungsgemäßen Erdung müssen alle die sich in der Nähe des Transmitters befindenden metallischen Apparate, wie Ventile oder Pumpen, an den selben Erdungspunkt angeschlossen werden.

Ist keiner solcher Apparate anwesend, setzen Sie metallische Teile oberhalb und unterhalb vom Transmitter in die Rohrleitung ein und schliessen Sie diese Teile an den selben Erdungspunkt an.

Page 11 : Earthing of the transmitter installed on plastic pipes

The various earth spots in the installation have to be connected together to eliminate the potential differences that may occur between different earthes.

Special attention has to be paid if the transmitter is installed on plastic pipes because there is no direct earthing possible.

Proper earthing is performed by earthing together the metallic devices such as pumps or valves, that are as close as possible to the magmeter. If no such devices are present, insert metallic piping parts before and after the magmeter and earth them together.

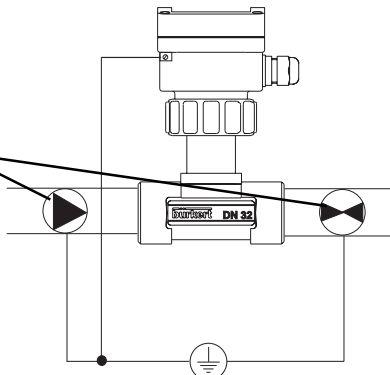
Page 11 : Mise à la terre du transmetteur installé sur des conduites en plastique

Raccordez les différentes terres de l'installation les unes aux autres afin de supprimer les différences de potentiel pouvant se créer entre deux terres.

Une attention toute particulière doit être apportée lorsque le transmetteur est installé sur des conduites en plastique, car la mise à la terre ne peut pas être directe.

Pour réaliser une mise à la terre adéquate, il faut relier à la même terre les différents appareils métalliques tels que vanne ou pompe se trouvant le plus près possible du transmetteur. Si aucun appareil de ce type ne se trouve près du transmetteur, insérer des parties en métal à l'intérieur des conduites en amont et en aval du transmetteur et les relier à la même terre.

Metallische Apparate
Metallic devices
Appareils métalliques



Seite 15 : Easy
 pneumatische
 Durchflussregelung

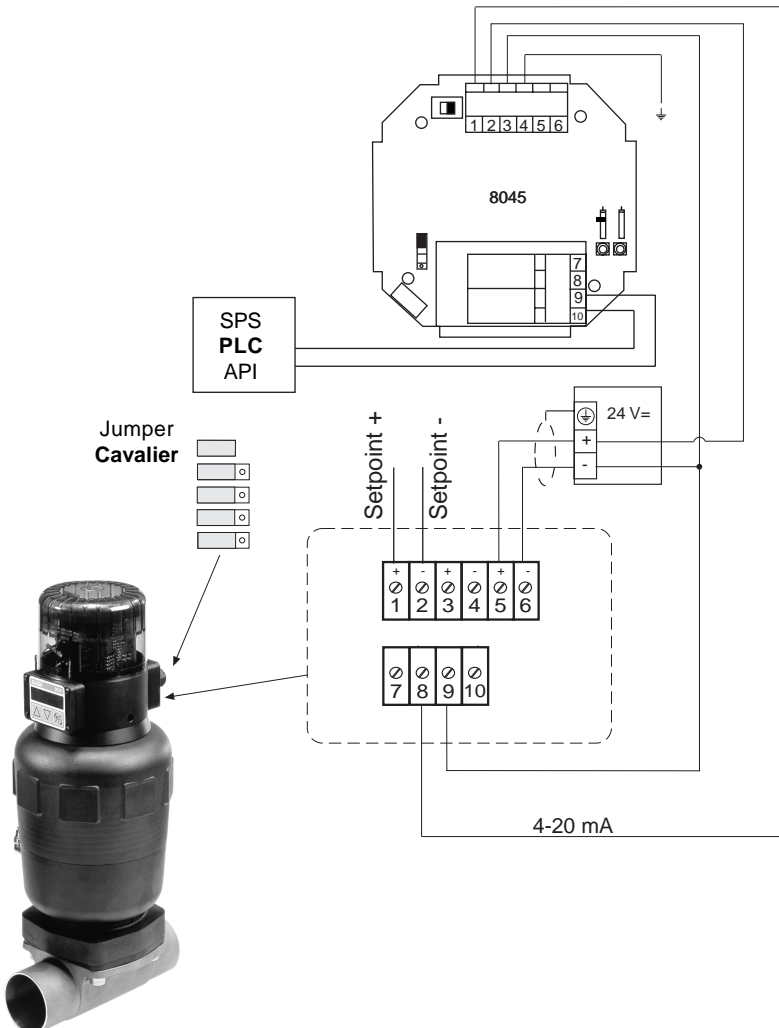
Page 15 : Easy pneumatic
 flow control

Page 15 : Easy contrôle
 pneumatique de débit

Änderung der elektrischen
 Anschlüsse zwischen dem
 Typ 8045 und dem auf ein
 Membranventil Typ 2031
 montierten TopControl
 Typ 8630.

Modification of the wiring
 between the 8045 and the Top
 Control type 8630 mounted on
 a diaphragm valve type 2031.

Modification du raccordement
 électrique entre le 8045 et le
 Top Control type 8630 monté
 sur la vanne à membrane type
 2031.



Seite 17 : Easy Auf/Zu Durchflussregelung

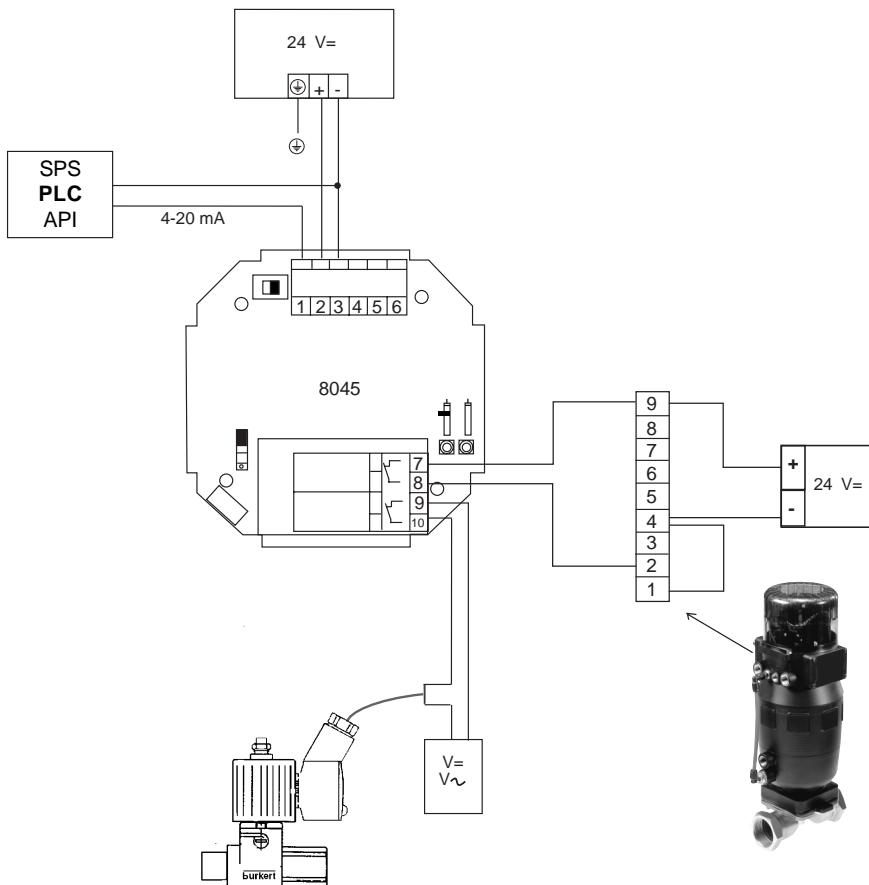
Page 17 : Easy On/Off flow control

Page 15 : Easy contrôle de débit Tout ou Rien

Änderung der elektrischen Anschlüsse zwischen dem Typ 8045 und dem auf ein Membranventil Typ 2031 montierten TopControl Typ 8631.

Modification of the wiring between the 8045 and the Top Control type 8631 mounted on a diaphragm valve type 2031.

Modification du raccordement électrique entre le 8045 et le Top Control type 8631 monté sur la vanne à membrane type 2031.



Seiten 18-19: Tasten

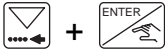
Pages 18-19: Keys

Pages 18-19: Touches



5 Sek. / 5 s.

Zugriff auf das TEST-Menü.
Access to the TEST menu.
Accès au menu TEST.



5 Sek. / 5 s.

Zugriff auf das KALIBRIER-Menü.
Access to the CALIBRATION menu.
Accès au menu CALIBRATION.



2 Sek. / 2 s.

Tageszähler zurücksetzen.
Resetting the daily totalizer.
Remise à zéro du totalisateur journalier.

Seiten 34-35: Hinweise zur Fehlersuche

SCHWANKENDE ANZEIGE, letztes mögliches Problem heißt nicht «Schwankt der **Durchfluss** schnell?» sondern «Schwankt die **Leitfähigkeit** schnell?»

Pages 34-35: Trouble shooting guide.

FLUCTUATING DISPLAY, last possible problem is not «Is the **flow** rapidly fluctuating?» but «Is the **conductivity** rapidly fluctuating?»

Pages 34-35 : En cas de problème.

AFFICHAGE INSTABLE, le dernier problème possible n'est pas «Variations rapides du **débit** ?» mais «Variations rapides de la **conductivité**?».